



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3678

REGULATION GAZETTE No. 3678

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY • POST FREE

Vol. 225

PRETORIA, 2 MAART 1984
MARCH

No. 9102

GOEWERMENSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 341

2 Maart 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, TRANSVAAL.—
BUITEWERKOOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (a), 2, 4, 5 en 6, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van genoemde Ooreenkoms gespesifiseer; en

(c) kragtens artikel 48 (7) van genoemde Wet dat, in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in genoemde gebied, die bepalings van klousules 3, 4, 5 en 6 van genoemde Ooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1985 eindig, bindend is vir die prinsipale en aannemers soos omskryf in klousule 3 van genoemde Ooreenkoms.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 341

2 March 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, TRANSVAAL.—OUTWORK
AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions,

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (a), 2, 4, 5 and 6 shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement;

(c) in terms of section 48 (7) of the said Act, declare that in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the said area, and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1985, the provisions of clauses 3, 4, 5 and 6 of the said Agreement shall be binding upon the principals and contractors as defined in clause 3 of the said Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID
(TRANSSVAAL)

BUTTEWERK OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aange-
gaan tussen die

Transvaal Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan
die een kant, en die

Garment Workers' Union of South Africa

en die

National Union of Clothing Workers (S.A.)

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die
ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid
(Transvaal).

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet—

(a) nagekom word deur alle werkgewers wat lede van die werk-
gewersorganisasie is en by die Klerasienywerheid betrokke is en deur
alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in dié Nywerheid
werksaam is;

(b) in die provinsie Transvaal.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister van
Manekrag bepaal, en bly van krag tot 31 Desember 1985 of vir dié
tydperk of tydperke wat hy vasstel.

3. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig word en omskryf
word in die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, of in die Ooreenkoms van
die Raad gepubliseer ingevolge daardie Wet wat lone vir werknemers in
die Nywerheid voorskryf (hierna die Hoof-ooreenkoms genoem), het die-
selfde betekenis as in daardie Wet of daardie Ooreenkoms. Waar daar van
'n wet melding gemaak word, word ook alle wysigings van sodanige wet
bedoel, en tensy die teenoorgestelde bedoeling blyk, omvat woorde wat die
manlike geslag aandui ook vroue; voorts, tensy dit onbestaanbaar met die
samenhang is, beteken—

"Wet" die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956;

"Klerasienywerheid" of "Nywerheid" kleremakery, die maak van
alle klasse bo- en onderklere, met inbegrip van nagklere, en alle klasse
mans- en seunshoede en -pette van tweede en linne, dasse, en die maak
van alle klasse kledingstukke volgens bestelling van 'n staatsdeparte-
ment of provinsiale administrasie, die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste
of plaaslike owerhede, maar omvat dit nie kleremakery op maat en die
vervaardiging van klere wat van pels of velle gemaak word nie;

"aannemer" enigiemand, uitgesonderd 'n werkgewer in die Klerasi-
nywerheid, wat werk in verband met die klaarmaak van 'n kledingstuk,
hetsy in sy geheel of gedeeltelik, teen kontraktarië aanvaar;

"uitsnywerk" die uitsny met die hand of 'n masjien van 'n
kledingstuk of samestellende dele van 'n kledingstuk, uit een of meer lae
materiaal, en ook die laagvorming van materiaal en/of die afmerk daar-
van;

"kledingstuk" 'n kledingstuk of klere wat gedek word deur die om-
skrywing van "Klerasienywerheid", soos in hierdie Ooreenkoms om-
skryf, en omvat dit ook 'n gedeelte van 'n kledingstuk of klere;

"masjienwerk" alle naaimasjienwerk in verband met die maak van 'n
kledingstuk, uitgesonderd dié masjienwerk waarvoor daar spesiaal voor-
siening gemaak word in klousule 4 (3) van hierdie Ooreenkoms;

"naaldwerk" alle werk wat met die hand met naald en gare verrig
word, uitgesonderd dié naaldwerk waarvoor daar spesiaal voorsiening
gemaak word in klousule 4 (3) van hierdie Ooreenkoms;

"skoonknip en skoonmaak" alle werk verrig deur 'n algemene
werker soos in die Hoof-ooreenkoms omskryf, uitgesonderd die werk-
saamhede wat in klousule 4 (2) (iv) van hierdie Ooreenkoms bedoel
word;

"parswerk" alle parswerk van 'n kledingstuk, uitgesonderd dié pars-
werk wat uit verdere masjienwerk voortspruit;

"prinsipaal" enigiemand wat werk in verband met die maak van 'n
kledingstuk, hetsy in sy geheel of gedeeltelik, volgens kontraktiewe
uitbestede.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY
(TRANSSVAAL)

OUTWORK AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made
and entered into by and between the

Transvaal Clothing Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisa-
tion"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of South Africa

and the

National Union of Clothing Workers (S.A.)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the
other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry
(Transvaal).

1. SCOPE OF APPLICATION OF THE AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation
and who are engaged in the Clothing Industry, and by all employees who
are members of the trade unions and who are employed in that Industry;

(b) in the Province of the Transvaal.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on such date as may be speci-
fied by the Minister of Manpower and shall remain in force until 31 De-
cember 1985 or for such period or periods as may be determined by him.

3. DEFINITIONS

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Labour
Relations Act, 1956, or in the Agreement of the Council published in terms
of that Act, which prescribes wages for employees in the Industry (herein-
after referred to as the Main Agreement), shall have the same meaning as
in that Act or that Agreement. Any reference to an Act shall include any
amendments of such Act, and unless the contrary intention appears, words
importing the masculine gender shall include females; further, unless in-
consistent with the context—

"Act" means the Labour Relations Act, 1956;

"Clothing Industry" or "Industry" means dressmaking, the making
of all classes of outer- and undergarments, including nightwear, and all
classes of men's and boys' tweed and linen hats and caps, ties, and the
making of all classes of garments to the order of any Government depart-
ment or provincial administration, the South African Transport Services
or local authorities, but excluding bespoke tailoring and the manufacture
of wearing apparel made from furs or pelts;

"contractor" means any person, other than an employer in the Cloth-
ing Industry, who accepts work in connection with the making-up of a
garment, in whole or in part, on contract rates;

"cutting" means the cutting out of a garment or the component parts
of a garment by hand or machine from one or more layers of material
and includes laying up and/or marking-in;

"garment" means any garment or article of wearing apparel covered
by the definition of "Clothing Industry" as defined in this Agreement,
and includes a portion of a garment or article of wearing apparel;

"machining" means any machine sewing in connection with the mak-
ing of a garment, excluding any of the machining operations specifically
provided for in clause 4 (3) of this Agreement;

"needlework" means any work done by hand with a needle and
thread, excluding any needle work operations specifically provided for
in clause 4 (3) of this Agreement;

"nipping and cleaning" means any of the duties performed by a
general worker as defined in the Main Agreement, excluding operations
referred to under clause 4 (2) (iv) of this Agreement;

"pressing" means any pressing of a garment, other than pressing
incidental to further machining;

"principal" means any person who gives out work in connection with
the making of a garment, in whole or in part, on contract rates.

4. VERGOEDINGSTARIEWE

Geen tariewe wat laer is as die hieronder genoem, mag deur 'n prinsipaal betaal en deur 'n aannemer aanvaar word nie:

(1) Masjien- en parswerk wat uit verdere masjienwerk voortspruit, maar uitgesonderd die werksaamhede wat in subklousules (2), (3) en (4) bedoel word:

4. RATES OF PAYMENT

No principal shall pay to a contractor and no contractor shall accept rates lower than the following:

(1) Machining and pressing, incidental to further machining, but excluding the operations referred to in subclause (2), (3) and (4):

	Tot 30/6/84	Vanaf 1/7/84 tot 31/12/84	Vanaf 1/1/85 tot 30/6/85	Daarna
	R	R	R	R
(i) <i>Baai kostuums:</i>				
(a) Bikini	3,66	3,91	4,15	4,40
(b) Eenstuk	3,66	3,91	4,15	4,40
(c) Tweestuk	3,66	3,91	4,15	4,40
(ii) <i>Kleurbaadjies (vir mans, vroue, seuns en meisies).—Soos voorgeskryf vir baadjies, sportbaadjies en slenterbaadjies (vir mans en seuns).</i>				
<i>Bykomend.—Galonwerk, per kleurbaadjie</i>	0,62	0,66	0,70	0,75
(iii) <i>Bloeses.—Soos voorgeskryf in die Bloesebylae (vergelyk Aanhangsel A).</i>				
(iv) <i>Ketelpakke:</i>				
(a) Geritste voorkant, met twee sakke, om te begin	2,59	2,76	2,93	3,11
(b) Toegeknoopte voorkant, met twee sakke, om te begin	3,41	3,64	3,87	4,10
<i>Bykomend.—Ekstra sakke, per sak</i>	0,23	0,25	0,26	0,28
(v) <i>Kniebroeke, kortbroeke, langbroeke en kruippakke vir seuns:</i>				
(a) Kniebroeke, gevoer, sonder gordellussies, met twee sakke, om te begin	2,22	2,37	2,52	2,67
(b) Kniebroeke, gevoer, met gordellussies, met twee sakke, om te begin	2,35	2,51	2,67	2,83
(c) Kuitbroeke	1,81	1,93	2,05	2,17
(d) Langbroeke, uitgesonderd die boksertipe	2,46	2,63	2,79	2,96
(e) Boksertipe, lank of kort	1,68	1,79	1,90	2,02
(f) Borslappie- en kruisbandkruippakke	1,68	1,79	1,90	2,03
<i>Bykomend.—Ekstra sakke, per sak</i>	0,23	0,25	0,26	0,28
(vi) <i>Buustelyfies:</i>				
(a) Kelk alleen, per kelk	0,36	0,39	0,41	0,44
(b) Onopgestop, kort	1,42	1,52	1,61	1,71
(c) Onopgestop, lank	2,03	2,17	2,30	2,44
(d) Opgestop, kort	1,68	1,79	1,90	2,02
(e) Opgestop, lank	2,03	2,17	2,30	2,44
(f) Bandloos, kort, onopgestop	1,21	1,29	1,37	1,45
(g) Bandloos, lank, onopgestop	1,74	1,86	1,98	2,10
(h) Bandloos, kort, opgestop	2,03	2,17	2,30	2,44
(i) Bandloos, lank, opgestop	2,46	2,63	2,79	2,96
(vii) <i>Bruids-, skemer- en aandrokke:</i>				
(a) Per bruidrok	81,22	86,64	92,05	97,47
(b) Per skemer- of aandrok, die tarief voorgeskryf in paragraaf (xi) van hierdie subklousule, plus 'n bykomende 16 persent.				
(viii) <i>Kinderklere:</i>				
Kruippakke, per pak	1,67	1,78	1,89	2,01
(ix) <i>Jasse (vir vroue, meisies en kinders):</i>				
(a) Halfjas, sonder voering	4,04	4,31	4,58	4,85
(b) Halfjas, met halwe voering	6,10	6,51	6,92	7,33
(c) Halfjas, met volle voering	8,07	8,61	9,15	9,69
(d) Driekwartjas, sonder voering	6,10	6,51	6,92	7,33
(e) Driekwartjas, met halwe voering	7,15	7,63	8,11	8,59
(f) Driekwartjas, met volle voering	8,07	8,61	9,15	9,69
(g) Vollengtejas, sonder voering	7,54	8,04	8,54	9,05
(h) Vollengtejas, met halwe voering	8,59	9,16	9,73	10,31
(i) Vollengtejas, met volle voering	10,16	10,84	11,52	12,20
(j) Omkeerbaar	13,02	13,89	14,76	15,63
(x) <i>Kostuums en pakke:</i>				
(a) Snyersbaadjie, sonder voering	4,04	4,31	4,58	4,85
(b) Snyersbaadjie, met halwe voering	6,10	6,51	6,92	7,33
(c) Snyersbaadjie, met volle voering	8,07	8,61	9,15	9,69
(d) Bodeel van oorbloese, sonder voering	3,04	3,24	3,44	3,65
(e) Bodeel van oorbloese, met voering	3,64	3,88	4,12	4,37
(f) Bodeel van hemp, moue sonder mansjette	2,58	2,75	2,92	3,10
(g) Bodeel van hemp, mou met mansjette	3,04	3,24	3,44	3,65
(h) Bodeel van hemp, met voering	4,04	4,31	4,58	4,85
(i) Romp, soos voorgeskryf in Rompbylae (vergelyk Aanhangsel B).				
(xi) <i>Rokke (vir vroue, meisies en kinders), uitgesonderd bruids-, skemer en aandrokke.—Soos voorgeskryf in Rokbylae: Met dien verstande dat waar geen omkapwerk gedoen word nie, die vereiste tariewe 10 persent laer as die voorgeskrewe tariewe is. (Vergelyk Aanhangsel C.)</i>				
(xii) <i>Kamerjaponne (vir mans en seuns):</i>				
(a) Mans	3,04	3,24	3,44	3,65
(b) Seuns	2,58	2,75	2,92	3,10
(xiii) <i>Kamerjaponne en huissjas (vir vroue, meisies en kinders):</i>				
(a) Kamerjapon, lank	3,90	4,16	4,42	4,68
(b) Kamerjapon, driekwart	3,64	3,88	4,12	4,37
(c) Huissjas	3,03	3,23	3,43	3,64
<i>Bykomend.—Met kant of ander sierwerk, tel by</i>	0,62	0,66	0,70	0,75

	Tot 30/6/84	Vanaf 1/7/84 tot 31/12/84	Vanaf 1/1/85 tot 30/6/85	Daarna
	R	R	R	R
(xiv) <i>Baadjies, sportbaadjies en slenterbaadjies (vir mans en seuns):</i>				
(a) Sonder voering, met omboorsels en houstukke en met hoogstens vyf sakke, om te begin.....	7,37	7,86	8,35	8,85
(b) Met halwe voering, omboorsels en houstukke en met hoogstens vyf sakke, om te begin.....	8,59	9,16	9,73	10,31
(c) Met volle voering, omboorsels en houstukke en met hoogstens vyf sakke, om te begin.....	7,68	8,19	8,70	9,22
(d) Sonder voering, omboorsels en houstukke en met hoogstens vyf sakke, om te begin.....	3,64	3,88	4,12	4,37
(e) Met halwe voering, sonder omboorsels en houstukke en met hoogstens vyf sakke, om te begin.....	4,44	4,73	5,03	5,32
(f) Met volle voering, sonder omboorsels en houstukke en met hoogstens vyf sakke, om te begin.....	4,04	4,31	4,58	4,85
(g) Kraagloos, al die bovermelde tariewe, min.....	0,62	0,66	0,70	0,75
Bykomend.—Ekstra sakke, per sak.....	0,42	0,45	0,48	0,50
Slippe agter en aan die kant, per slip.....	0,42	0,45	0,48	0,50
(xv) <i>Baadjies (vir vroue, meisies en kinders), driekwartbaadjies en heupbaadjies.—</i> <i>Soos voorgeskryf vir kostuums en pakke.</i>				
(xvi) <i>Bosbaadjies:</i>				
(a) Leer, kort.....	10,16	10,84	11,52	12,20
(b) Leer, driekwart.....	12,24	13,06	13,88	14,70
(c) Ander materiaal, sonder voering.....	6,10	6,51	6,92	7,33
(d) Ander materiaal, met voering.....	8,07	8,61	9,15	9,69
(xvii) <i>Oorpakke (vir mans), met inbegrip van stofjasse en doktersjasse:</i>				
(a) Kort.....	3,64	3,88	4,12	4,37
(b) Lank.....	3,90	4,16	4,42	4,68
(xviii) <i>Oorpakke (vir vroue, meisies en kinders): Met dien verstande dat die tariewe vir</i> <i>kinderklere 33½ persent minder moet wees as die tariewe hieronder neergelê:</i>				
(a) Met raglanmoue en skouerstuk.....	4,04	4,31	4,58	4,85
(b) Met raglanmoue, sonder skouerstuk.....	4,04	4,31	4,58	4,85
(c) Met gewone moue, sonder skouerstuk, sonder plooi.....	2,75	2,93	3,11	3,30
(d) Met gewone moue, sonder skouerstuk, met plooi.....	2,99	3,19	3,39	3,59
(e) Voorskoot- of oorslaantipe, sonder moue.....	1,27	1,36	1,44	1,53
(f) Voorskoot- of oorslaantipe, met moue.....	1,56	1,67	1,77	1,88
(xix) <i>Oorjasse (vir mans en seuns):</i>				
(a) Sonder voering, met omboorsels en houstukke en met hoogstens vyf sakke, om te begin.....	13,79	14,71	15,63	16,55
(b) Met halwe voering, omboorsels en houstukke en met hoogstens vyf sakke, om te begin.....	15,36	16,39	17,41	18,44
(c) Met volle voering, omboorsels en houstukke en met hoogstens vyf sakke om te begin.....	17,06	18,20	19,34	20,48
(d) Sonder voering, sonder omboorsels en houstukke en met hoogstens vyf sakke, om te begin.....	7,29	7,78	8,27	8,76
(e) Met halwe voering, sonder omboorsels en houstukke en met hoogstens vyf sakke, om te begin.....	8,96	9,56	10,16	10,76
(f) Met volle voering, sonder omboorsels en houstukke en met hoogstens vyf sakke, om te begin.....	10,54	11,24	11,94	12,65
(g) Kraagloos, alle tariewe soos hierbo genoem, min.....	0,62	0,66	0,70	0,75
Bykomend.—Ekstra sakke, per sak.....	0,41	0,44	0,47	0,50
Slippe agter en aan die kant, per slip.....	0,41	0,44	0,47	0,50
(xx) <i>Slaappakke (vir mans en seuns):</i>				
(a) Mansbaadjie, sonder kraag.....	2,46	2,63	2,79	2,96
(b) Mansbaadjie, met kraag.....	2,86	3,05	3,24	3,43
(c) Mansbroek, lank en met 'n bindkoord.....	1,43	1,53	1,62	1,72
(d) Mansbroek, kort en met 'n bindkoord.....	1,27	1,36	1,44	1,53
(e) Mansbroek, lank, met middel van rek.....	1,43	1,53	1,62	1,72
(f) Mansbroek, kort, met middel van rek.....	1,43	1,53	1,62	1,72
(g) Seunsbaadjie, sonder kraag.....	1,43	1,53	1,62	1,72
(h) Seunsbaadjie, met kraag.....	2,92	3,12	3,31	3,51
(i) Seunsbroek, lank en met 'n bindkoord.....	1,27	1,36	1,44	1,53
(j) Seunsbroek, kort en met 'n bindkoord.....	1,04	1,11	1,18	1,25
(k) Seunsbroek, lank, met middel van rek.....	1,27	1,36	1,44	1,53
(l) Seunsbroek, kort, met middel van rek.....	1,04	1,11	1,18	1,25

	Tot 30/6/84	Vanaf 1/7/84 tot 31/12/84	Vanaf 1/1/85 tot 30/6/85	Daarna
	R	R	R	R
(xxi) Slaapklere en nagrokke (vir vroue, meisies en kinders):				
(a) Bostuk van winterslaappak	2,46	2,63	2,79	2,96
(b) Broek van winterslaappak	1,43	1,53	1,62	1,72
(c) Winternagrok, sonder kant	2,32	2,48	2,63	2,79
(d) Winternagrok, met kant	2,86	3,05	3,24	3,43
(e) Bostuk van somerslaappak, sonder kant	2,46	2,63	2,79	2,96
(f) Bostuk van somerslaappak, met kant	3,38	3,61	3,83	4,06
(g) Broek van somerslaappak, lank	1,46	1,56	1,66	1,76
(h) Broek van somerslaappak, kort	1,04	1,11	1,18	1,25
(i) Somernagrok, sonder kant	2,32	2,48	2,63	2,79
(j) Somernagrok, met kant	2,86	3,05	3,24	3,43
(xxii) Hemde:				
(a) Met sagte boordjie en kort moue	2,86	3,05	3,24	3,43
(b) Met sagte boordjie en lang moue	3,24	3,46	3,68	3,90
(c) Sonder boordjie	3,64	3,88	4,12	4,37
Bykomend.—Los boordjies, per boordjie	0,62	0,66	0,77	0,75
(xxiii) Rompe.—Soos voorgeskryf in Rompylae. (Vergelyk Aanhangsel B.)				
(xxiv) Slenterbroeke, spanbroeke en kortbroeke (vir vroue, meisies en kinders):				
(a) Slenterbroeke en spanbroeke	2,66	2,84	3,02	3,20
(b) Kortbroeke	2,11	2,25	2,39	2,53
(xxv) Dasse, strikdasse en krawatte:				
(a) Das	0,62	0,66	0,70	0,75
(b) Strikdas	0,62	0,66	0,70	0,75
(c) Krawat	0,62	0,66	0,70	0,75
(xxvi) Broeke, rybroeke en kortbroeke (vir mans en seuns):				
(a) Broeke, sonder gesplete broekband en met hoogstens vyf sakke, om te begin	2,46	2,63	2,79	2,96
(b) Broeke, met gesplete broekband en met hoogstens vyf sakke, om te begin	3,63	3,87	4,11	4,36
(c) Kortbroeke, boksertipe, met hoogstens twee sakke, om te begin	1,68	1,79	1,90	1,92
(d) Kortbroeke, ander soorte, met hoogstens vyf sakke, om te begin	2,46	2,63	2,79	2,96
(e) Rybroeke	10,17	10,85	11,52	12,20
Bykomend.—Ekstra sakke, per sak	0,39	0,42	0,45	0,48
Omslae, per omslag	0,23	0,25	0,26	0,27
(xxvii) Onderbroeke:				
(a) Lank, met middel van rek	1,43	1,53	1,62	1,72
(b) Lank, met middel wat toeknoop	1,60	1,71	1,82	1,93
(c) Kort, met middel van rek	1,27	1,36	1,44	1,53
(d) Knapbroekies	1,27	1,36	1,44	1,53
(xxviii) Onderklere (broekies en onderrokke):				
(a) Broekies, sonder kantsierwerk	1,04	1,11	1,18	1,25
(b) Broekies, met kantsierwerk	1,27	1,36	1,44	1,53
(c) Halfonderrokke, sonder kantsierwerk	1,27	1,36	1,44	1,53
(d) Halfonderrokke, met kantsierwerk	1,68	1,79	1,90	2,02
(e) Vollengte-onderrokke, sonder kantsierwerk	1,81	1,93	2,05	2,17
(f) Vollengte-onderrokke, met kantsierwerk	2,46	2,63	2,79	2,96
(g) Kniebroeke	2,32	2,48	2,63	2,79
(xxix) Onderhemde:				
(a) Met lang moue, sonder knope	1,04	1,11	1,18	1,25
(b) Met lang moue, met knope	1,27	1,36	1,44	1,53
(c) Met kort moue, sonder knope	0,89	0,95	1,01	1,07
(d) Met kort moue, met knope	1,04	1,11	1,18	1,25
(e) Mouloos	0,62	0,66	0,70	0,75
(xxx) Uniforms (skooldrag):				
(a) Met platplooie, met skouerstuk	2,86	3,05	3,24	3,43
(b) Roktipe	3,64	3,88	4,12	4,37
(xxxi) Diverse kledingstukke:				
(a) Tandartsbaadjies, per paadjie	1,81	1,93	2,05	2,17
(b) Lang voorskoot, met skouerband en borslap, per voorskoot	1,43	1,53	1,62	1,72
(c) Mansvoorskoot, met twee bande en borslap en omboorsel, per voorskoot	0,49	0,52	0,55	0,59
(d) Verpleegstersmus, per mus	0,30	0,32	0,34	0,36
(e) Operasiejas vir teatersusters, met moue, per jas	1,68	1,79	1,90	2,02
(f) Operasiejas vir teatersusters, sonder moue, per jas	1,27	1,36	1,44	1,53
(g) Vierkantige kantoenvoorskote, met twee bande, per voorskoot	0,23	0,25	0,26	0,28
(h) Teaterpakke, per baadjie	2,06	2,20	2,34	2,48
(i) Teaterpakke, per broek	1,81	1,93	2,05	2,17
(j) Teaterpakke, per mus	0,23	0,25	0,26	0,28
(k) Teaterstewels van wit katoen, per paar	1,04	1,11	1,18	1,25
(xxxii) Ander kledingstukke wat nie hierbo gemeld word nie:				
(a) Per uur gewerk	6,10	6,51	6,92	7,33
(2) Persentasie van die tarief in subklousule (1) van hierdie klousule voorgeskryf vir die volgende werksaamhede:				
(i) Uitsny, per kledingstuk	25%	25%	25%	25%
(ii) Pars, per kledingstuk	20%	20%	20%	20%
(iii) Skoonknip en skoonmaak, per kledingstuk	15%	15%	15%	15%
(iv) Vou en verpak, per kledingstuk	15%	15%	15%	15%

	Tot 30/6/84	Vanaf 1/7/84 tot 31/12/84	Vanaf 1/1/85 tot 30/6/85	Daarna
	R	R	R	R
(3) Ten opsigte van die volgende werksaamhede:				
(i) Gordels, masjienvervaardig, per gordel	1,04	1,11	1,18	1,25
(ii) Knope, met die hand aangewerk, per knoop	0,23	0,25	0,26	0,28
(iii) Knope, met masjien aangewerk, per knoop	0,09	0,10	0,11	0,12
(iv) Snyersknoopsgate, met die hand gemaak, per knoopsgat	0,84	0,90	0,96	1,02
(v) Knoopsgate, omgeboor, met die hand gemaak, per knoopsgat	0,62	0,66	0,70	0,75
(vi) Knoopsgate, diverse, masjienvervaardig, per knoopsgat	0,23	0,25	0,26	0,28
(vii) Borduurwerk met 'n masjien verrig:				
(a) Per sak, gordel of kraag	8,20	8,75	9,30	9,85
(b) Per bolyf	20,33	21,69	23,04	24,40
(c) Per romp	20,33	21,69	23,04	24,40
(d) Per stel moue	20,33	21,69	23,04	24,40
(e) Ander borduurwerk nie in (a) tot (d) hierbo vermeld nie, per uur	4,04	4,31	4,58	4,85
(viii) Borduurwerk met die hand gedoen of ander versiersel met die hand of masjien gedoen, per uur	4,04	4,31	4,58	4,85
(ix) Soomwerk met die hand gedoen, per meter	1,27	1,36	1,44	1,53
(x) Soomwerk met 'n masjien gedoen, per meter	0,22	0,24	0,25	0,27
(xi) Hakies en ogies, aanhegting per paar	0,22	0,24	0,25	0,27
(xii) Lussies met die hand gemaak, elk	0,41	0,44	0,47	0,50
(xiii) Lussies of stele, met 'n masjien gemaak, per meter	0,22	0,24	0,25	0,27
(xiv) Lussies, aangeheg met 'n knoopaanwerk- of ander masjien	0,52	0,56	0,59	0,63
(xv) Aanheg van drukknopies, per item	0,09	0,10	0,11	0,12
(4) Naaldwerk, nie in subklousule (3) (i) tot (xv) bedoel nie, per uur	3,38	3,61	3,83	4,06
	Up to 30/6/84	From 1/7/84 to 31/12/84	From 1/1/85 to 30/6/85	Thereafter
	R	R	R	R
(i) <i>Bathing costumes:</i>				
(a) Bikini	3,66	3,91	4,15	4,40
(b) One-piece	3,66	3,91	4,15	4,40
(c) Two-piece	3,66	3,91	4,15	4,40
(ii) <i>Blazers (men's, women's, boys' and girls').—As prescribed for jackets, sports coats and leisure jackets (men's and boys').</i>				
<i>Additional.—Braiding, per blazer</i>	0,62	0,66	0,70	0,75
(iii) <i>Blouses.—As prescribed in Blouse Schedule (see Annexure A).</i>				
(iv) <i>Boiler suits:</i>				
(a) Zipped front, with two pockets, to start	2,59	2,76	2,93	3,11
(b) Buttoned-up front, with two pockets, to start	3,41	3,64	3,87	4,10
<i>Additional.—Extra pockets, per pocket</i>	0,23	0,25	0,26	0,28
(v) <i>Boys' knickers, shorts, longs and crawlers:</i>				
(a) Knickers, lined, without belt loops, with two pockets, to start	2,22	2,37	2,52	2,67
(b) Knickers, lined, with belt loops, with two pockets, to start	2,35	2,51	2,67	2,83
(c) Jeans	1,81	1,93	2,05	2,17
(d) Longs, other than boxer type	2,46	2,63	2,79	2,96
(e) Boxer type, long or short	1,68	1,79	1,90	2,02
(f) Bib and brace crawlers	1,68	1,79	1,90	2,03
<i>Additional.—Extra pockets, per pocket</i>	0,23	0,25	0,26	0,28
(vi) <i>Brasieres:</i>				
(a) Cups only, per cup	0,36	0,39	0,41	0,44
(b) Unpadded, short	1,42	1,52	1,61	1,71
(c) Unpadded, long	2,03	2,17	2,30	2,44
(d) Padded, short	1,68	1,79	1,90	2,02
(e) Padded, long	2,03	2,17	2,30	2,44
(f) Strapless, short, unpadded	1,21	1,29	1,37	1,45
(g) Strapless, long, unpadded	1,74	1,86	1,98	2,10
(h) Strapless, short, padded	2,03	2,17	2,30	2,44
(i) Strapless, long, padded	2,46	2,63	2,79	2,96
(vii) <i>Bridal, cocktail and evening dresses:</i>				
(a) Per bridal dress	81,22	86,64	92,05	97,47
(b) Per cocktail or evening dress, the rate prescribed in paragraph (xi) of this subclause, plus an additional 16 per cent.				
(viii) <i>Children's clothing:</i>				
Crawler suites, per suit	1,67	1,78	1,89	2,01
(ix) <i>Coats (women's, girls' and infants'):</i>				
(a) Half coat, unlined	4,04	4,31	4,58	4,85
(b) Half coat, half-lined	6,10	6,51	6,92	7,33
(c) Half coat, fully lined	8,07	8,61	9,15	9,69
(d) Three-quarter coat, unlined	6,10	6,51	6,92	7,33
(e) Three-quarter coat, half-lined	7,15	7,63	8,11	8,59
(f) Three-quarter coat, fully lined	8,07	8,61	9,15	9,69
(g) Full length coat, unlined	7,54	8,04	8,54	9,05
(h) Full length coat, half-lined	8,59	9,16	9,73	10,31
(i) Full length coat, fully lined	10,16	10,84	11,52	12,20
(j) Reversible	13,02	13,89	14,76	15,63

	Up to 30/6/84	From 1/7/84 to 31/12/84	From 1/1/85 to 30/6/85	Thereafter
	R	R	R	R
(x) <i>Costumes and suites:</i>				
(a) Tailored jacket, unlined.....	4,04	4,31	4,58	4,85
(b) Tailored jacket, half-lined.....	6,10	6,51	6,92	7,33
(c) Tailored jacket, fully lined.....	8,07	8,61	9,15	9,69
(d) Jumper top, unlined.....	3,04	3,24	3,44	3,65
(e) Jumper top, lined.....	3,64	3,88	4,12	4,37
(f) Shirt top, sleeves without cuffs.....	2,58	2,75	2,92	3,10
(g) Shirt top, sleeves with cuffs.....	3,04	3,24	3,44	3,65
(h) Shirt top, lined.....	4,04	4,31	4,58	4,85
(i) Skirt, as prescribed in Skirt Schedule (see Annexure B).				
(xi) <i>Dresses (women's, girls' and infants'), excluding bridal, cocktail and evening dresses.</i> —As prescribed in Dress Schedule: Provided that where no overlocking is done, the rates laid down shall be 10 per cent lower than prescribed. (See Annexure C.)				
(xii) <i>Dressing gowns (men's and boys'):</i>				
(a) Men's.....	3,04	3,24	3,44	3,65
(b) Boys'.....	2,58	2,75	2,92	3,10
(xiii) <i>Dressing gowns and housecoats (women's, girls' and infants'):</i>				
(a) Dressing gown, long.....	3,90	4,16	4,42	4,68
(b) Dressing gown, three-quarter.....	3,64	3,88	4,12	4,37
(c) Housecoat.....	3,03	3,23	3,43	3,64
<i>Additional.</i> —With lace or other trimming, add.....	0,62	0,66	0,70	0,75
(xiv) <i>Jackets, sports coats and leisure jackets (men's and boys'):</i>				
(a) Unlined, with tapes and bridles and with up to five pockets, to start.....	7,37	7,86	8,35	8,85
(b) Half-lined, with tapes and bridles and with up to five pockets, to start.....	8,59	9,16	9,73	10,31
(c) Fully-lined, with tapes and bridles and with up to five pockets, to start.....	7,68	8,19	8,70	9,22
(d) Unlined, without tapes and bridles and with up to five pockets, to start.....				
(e) Half-lined, without tapes and bridles and with up to five pockets, to start.....	4,44	4,73	5,03	5,32
(f) Fully-lined, without tapes and bridles and with up to five pockets, to start.....	4,04	4,31	4,58	4,85
(g) Collarless, all rates as above, less.....	0,62	0,66	0,70	0,75
<i>Additional.</i> —Extra pockets, per pocket.....	0,42	0,45	0,48	0,50
Back and side vents, per vent.....	0,42	0,45	0,48	0,50
(xv) <i>Jackets (women's, girls' and infants'), jeeps and toppers.</i> —As prescribed for costumes and suits.				
(xvi) <i>Lumber jackets:</i>				
(a) Leather, short.....	10,16	10,84	11,52	12,20
(b) Leather, three-quarter.....	12,24	13,06	13,88	14,70
(c) Other material, unlined.....	6,10	6,51	6,92	7,33
(d) Other material, lined.....	8,07	8,61	9,15	9,69
(xvii) <i>Overall (men's), including dust coats and medical coats:</i>				
(a) Short.....	3,64	3,88	4,12	4,37
(b) Long.....	3,90	4,16	4,42	4,68
(xviii) <i>Overalls (women's, girls' and infants'):</i> Provided that the rates for infants' garments shall be 33½ per cent less than the rates laid down below:				
(a) Raglan sleeved, with yoke.....	4,04	4,31	4,58	4,85
(b) Raglan sleeved, without yoke.....	4,04	4,31	4,58	4,85
(c) Plain sleeved, without yoke, without pleats.....	2,75	2,93	3,11	3,30
(d) Plain sleeved, without yoke, with pleats.....	2,99	3,19	3,39	3,59
(e) Apron or wrap around, without sleeves.....	1,27	1,36	1,44	1,53
(f) Apron or wrap around, with sleeves.....	1,56	1,67	1,77	1,88
(xix) <i>Overcoats (men's and boys'):</i>				
(a) Unlined, with tapes and bridles and with up to five pockets, to start.....	13,79	14,71	15,63	16,55
(b) Half-lined, with tapes and bridles and with up to five pockets, to start.....	15,36	16,39	17,41	18,44
(c) Fully-lined, with tapes and bridles and with up to five pockets, to start.....	17,06	18,20	19,34	20,48
(d) Unlined, without tapes and bridles and with up to five pockets, to start.....	7,29	7,78	8,27	8,76
(e) Half-lined, without tapes and bridles and with up to five pockets, to start.....	8,96	9,56	10,16	10,76
(f) Fully-lined, without tapes and bridles and with up to five pockets, to start.....	10,54	11,24	11,94	12,65
(g) Collarless, all rates as above, less.....	0,62	0,66	0,70	0,75
<i>Additional.</i> —Extra pockets, per pocket.....	0,41	0,44	0,47	0,50
Back and side vents, per vent.....	0,41	0,44	0,47	0,50
(xx) <i>Pyjamas (men's and boy's):</i>				
(a) Men's jackets, without collar.....	2,46	2,63	2,79	2,96
(b) Men's jackets, with collar.....	2,86	3,05	3,24	3,43
(c) Men's trousers, long with corded waist.....	1,43	1,53	1,62	1,72
(d) Men's trousers, short with corded waist.....	1,27	1,36	1,44	1,53

	Up to 30/6/84	From 1/7/84 to 31/12/84	From 1/1/85 to 30/6/85	Thereafter
	R	R	R	R
(e) Men's trousers, long with elasticised waist.....	1,43	1,53	1,62	1,72
(f) Men's trousers, short with elasticised waist.....	1,43	1,53	1,62	1,72
(g) Boys' jacket, without collar.....	1,43	1,53	1,62	1,72
(h) Boys' jacket, with collar.....	2,92	3,12	3,31	3,51
(i) Boys' trousers, long with corded waist.....	1,27	1,36	1,44	1,53
(j) Boys' trousers, short with corded waist.....	1,04	1,11	1,18	1,25
(k) Boys' trousers, long with elasticised waist.....	1,27	1,36	1,44	1,53
(l) Boys' trousers, short with elasticised waist.....	1,04	1,11	1,18	1,25
(xxi) <i>Pyjamas and nightgowns (women's, girls' and infants'):</i>				
(a) Winter pyjama top.....	2,46	2,63	2,79	2,96
(b) Winter pyjama pants.....	1,43	1,53	1,62	1,72
(c) Winter nightgown, without lace.....	2,32	2,48	2,63	2,79
(d) Winter nightgown, with lace.....	2,86	3,05	3,24	3,43
(e) Summer pyjama top, without lace.....	2,46	2,63	2,79	2,96
(f) Summer pyjama top, with lace.....	3,38	3,61	3,83	4,06
(g) Summer pyjama pants, long.....	1,46	1,56	1,66	1,76
(h) Summer pyjama pants, short.....	1,04	1,11	1,18	1,25
(i) Summer nightgown, without lace.....	2,32	2,48	2,63	2,79
(j) Summer nightgown, with lace.....	2,86	3,05	3,24	3,43
(xxii) <i>Shirts:</i>				
(a) With soft collar and short sleeves.....	2,86	3,05	3,24	3,43
(b) With soft collar and long sleeves.....	3,24	3,46	3,68	3,90
(c) Without collar.....	3,64	3,88	4,12	4,37
Additional.—Loose collars, per collar.....	0,62	0,66	0,77	0,75
(xxiii) <i>Skirts.—As prescribed in Skirt Schedule. (See Annexure B.)</i>				
(xxiv) <i>Slacks, tights and shorts (women's, girls' and infants'):</i>				
(a) Slacks and tights.....	2,66	2,84	3,02	3,20
(b) Shorts.....	2,11	2,25	2,39	2,53
(xxv) <i>Ties, bow-ties, and cravats:</i>				
(a) Tie.....	0,62	0,66	0,70	0,75
(b) Bow-tie.....	0,62	0,66	0,70	0,75
(c) Cravats.....	0,62	0,66	0,70	0,75
(xxvi) <i>Trousers, riding breeches and shorts (Men's and boys'):</i>				
(a) Trousers, without split waistband and with up to five pockets, to start.....	2,46	2,63	2,79	2,96
(b) Trousers, with split waistband and with up to five pockets, to start.....	3,63	3,87	4,11	4,36
(c) Shorts, boxers type, with up to two pockets, to start.....	1,68	1,79	1,90	1,92
(d) Shorts, other, with up to five pockets, to start.....	2,46	2,63	2,79	2,96
(e) Riding breeches.....	10,17	10,85	11,52	12,20
Additional.—Extra pockets, per pocket.....	0,39	0,42	0,45	0,48
Turn-ups, per turn-up.....	0,23	0,25	0,26	0,27
(xxvii) <i>Underpants:</i>				
(a) Long, with elastic top.....	1,43	1,53	1,62	1,72
(b) Long, with bottom top.....	1,60	1,71	1,82	1,93
(c) Short, with elastic top.....	1,27	1,36	1,44	1,53
(d) Briefs.....	1,27	1,36	1,44	1,53
(xxviii) <i>Underwear (panties and slips):</i>				
(a) Panties, without lace trimming.....	1,04	1,11	1,18	1,25
(b) Panties, with lace trimming.....	1,27	1,36	1,44	1,53
(c) Half-slips, without lace trimming.....	1,27	1,36	1,44	1,53
(d) Half-slips, with lace trimming.....	1,68	1,79	1,90	2,02
(e) Full-length slips, without lace trimming.....	1,81	1,93	2,05	2,17
(f) Full-length slips, with lace trimming.....	2,46	2,63	2,79	2,96
(g) Knee-length knickers.....	2,32	2,48	2,63	2,79
(xxix) <i>Vests:</i>				
(a) Long sleeved, without buttons.....	1,04	1,11	1,18	1,25
(b) Long sleeved, with buttons.....	1,27	1,36	1,44	1,53
(c) Short sleeved, without buttons.....	0,89	0,95	1,01	1,07
(d) Short sleeved, with buttons.....	1,04	1,11	1,18	1,25
(e) Sleeveless.....	0,62	0,66	0,70	0,75
(xxx) <i>Uniforms (school tunics):</i>				
(a) Box pleated, with yoke.....	2,86	3,05	3,24	3,43
(b) Dress type.....	3,64	3,88	4,12	4,37
(xxxi) <i>Miscellaneous garments:</i>				
(a) Dentists' jackets, per jacket.....	1,81	1,93	2,05	2,17
(b) Long pinafore with brace and bib, per pinafore.....	1,43	1,53	1,62	1,72
(c) Men's apron, with two tapes and bib and tapes, per apron.....	0,49	0,52	0,55	0,59
(d) Nurses' caps, per cap.....	0,30	0,32	0,34	0,36
(e) Sisters' operating gowns, with sleeves, per gown.....	1,68	1,79	1,90	2,02
(f) Sisters' operating gowns, without sleeves, per gown.....	1,27	1,36	1,44	1,53
(g) Square cotton aprons with two tapes, per apron.....	0,23	0,25	0,26	0,28
(h) Theatre suits, per jacket.....	2,06	2,20	2,34	2,48
(i) Theatre suits, per trouser.....	1,81	1,93	2,05	2,17
(j) Theatre suits, per cap.....	0,23	0,25	0,26	0,28
(k) White cotton theatre boots, per pair.....	1,04	1,11	1,18	1,25

	Up to 30/6/84	From 1/7/84 to 31/12/84	From 1/1/85 to 30/6/85	Thereafter
(xxxii) Other garments not referred to above:	R	R	R	R
(a) Per hour worked	6,10	6,51	6,92	7,33
(2) Percentage of the rate prescribed in subclause (1) of this clause in respect of the following operations:				
(i) Cutting, per garment	25%	25%	25%	25%
(ii) Pressing, per garment	20%	20%	20%	20%
(iii) Nipping and cleaning, per garment	15%	15%	15%	15%
(iv) Folding and packing, per garment	15%	15%	15%	15%
(3) In respect of the following operations:				
(i) Belts, making by machine, per belt	R 1,04	R 1,11	R 1,18	R 1,25
(ii) Buttons, attaching by hand, per button	0,23	0,25	0,26	0,28
(iii) Buttons, attaching by machine, per button	0,09	0,10	0,11	0,12
(iv) Buttonholes, tailored, making by hand, per buttonhole	0,84	0,90	0,96	1,02
(v) Buttonholes, bound, making by hand, per button hole	0,62	0,66	0,70	0,75
(vi) Buttonholes, miscellaneous, making by machine, per buttonhole	0,23	0,25	0,26	0,28
(vii) Embroidery done by machine:				
(a) Per pocket, belt or collar	8,20	8,75	9,30	9,85
(b) Per bodice	20,33	21,69	23,04	24,40
(c) Per skirt	20,33	21,69	23,04	24,40
(d) Per pair of sleeves	20,33	21,69	23,04	24,40
(e) Any other embroidering not referred to in (a) to (d) above, per hour	4,04	4,31	4,58	4,85
(viii) Embroidery done by hand or any other ornamentation done by hand or machine, per hour	4,04	4,31	4,58	4,85
(ix) Hemming by hand, per metre	1,27	1,36	1,44	1,53
(x) Hemming by machine, per metre	0,22	0,24	0,25	0,27
(xi) Hooks and eyes, attaching per pair	0,22	0,24	0,25	0,27
(xii) Loops, made by hand, each	0,41	0,44	0,47	0,50
(xiii) Loops or shanks, made by machine, per metre	0,22	0,24	0,25	0,27
(xiv) Loops, attaching by bartack or other machine	0,52	0,56	0,59	0,63
(xv) Press studs, attaching, per item	0,09	0,10	0,11	0,12
(4) Needlework not referred to in subclause (3) (i) to (xv), per hour	3,38	3,61	3,83	4,06

5. REGISTERS WAT BYGEHOUD MOET WORD

(1) 'n Prinsipaal moet 'n register wat die volgende besonderhede aangee, in die vorm van Aanhangsel D van hierdie Ooreenkoms, ten opsigte van elke aannemer byhou;

- Volle naam en adres van die aannemer;
- datum waarop die werk aan die aannemer gegee is;
- 'n volledige beskrywing van die werk wat aan die aannemer gegee is en die hoeveelheid daarvan;
- die kontraktarief;
- datum waarop die voltooide werk ontvang is;
- volledige beskrywing van die voltooide werk en die hoeveelheid voltooi;
- bedrag wat vir die voltooide werk betaal is;
- datum waarop vir die voltooide werk betaal is.

(2) 'n Aannemer moet 'n register wat die volgende besonderhede aangee, in die vorm van Aanhangsel E van hierdie Ooreenkoms, ten opsigte van elke prinsipaal byhou:

- Volle naam en adres van die prinsipaal;
- datum waarop die werk van die prinsipaal ontvang is;
- 'n volledige beskrywing van die werk wat van die prinsipaal ontvang is en die hoeveelheid daarvan;
- die kontraktarief;
- datum waarop die voltooide werk afgelewer is;
- 'n volledige beskrywing van die voltooide werk en die hoeveelheid voltooi;
- bedrag wat vir die voltooide werk betaal is;
- datum waarop vir die voltooide werk betaal is.

(3) Die registers in subklousules (1) en (2) hierbo bedoel moet bewaar word vir 'n tydperk van drie jaar na die datum in subklousules (1) (b) en (2) (b) hierbo gemeld.

6. OPGAWES WAT VOORGELÊ MOET WORD

Elke prinsipaal moet voor of op die 15de dag van elke maand 'n opgawe waarin die volgende besonderhede aangegee word, in die vorm van aanhangsel F, by die Sekretaris van die Nywerheidsraad, Posbus 5101, Johannesburg, 2000, indien:

- Volle naam en adres van die prinsipaal;
- volle naam en adres van die aannemer;
- besonderhede van die werk wat die aannemer gedurende die vorige maand voltooi het;
- die bedrag wat betaal is vir werk wat gedurende die vorige maand voltooi is.

5. RECORDS TO BE KEPT

(1) A principal shall maintain in respect of each contractor a record, in the form of Annexure D to this Agreement, reflecting the following details:

- Full name and address of the contractor;
- date of giving work to the contractor;
- full description of the work given to the contractor and quantity given;
- the contract rate;
- date of receipt of completed work;
- full description of completed work and quantity completed;
- amount paid for completed work;
- date of payment for completed work.

(2) A contractor shall maintain in respect of each principal a record in the form of Annexure E to this Agreement reflecting the following details:

- Full name and address of the principal;
- date of receiving work from the principal;
- full description of the work received from the principal and quantity;
- the contract rate;
- date of delivery of completed work;
- full description of completed work and quantity completed;
- amount paid for completed work;
- date of payment for completed work.

(3) The records referred to in subclauses (1) and (2) above shall be retained for a period of three years after the date mentioned in subclauses (1) (b) and (2) (b) above.

6. RETURNS TO BE RENDERED

Every principal shall not later than the 15th day of each month render a return in the form of Annexure F to the Secretary of the Industrial Council, P.O. Box 5101, Johannesburg, 2000, reflecting the following details:

- Full name and address of the principal;
- full name and address of the contractor;
- details of the work completed by the contractor during the preceding month;
- amount paid for work completed during the preceding month.

7. VERBODSBEPALINGS

(1) Geen werkgewer in die Nywerheid mag van 'n werknemer vereis of hom toelaat om werk of 'n proses in verband met die werklike aannekaarsit, klaarmaak en/of vervaardiging van 'n kledingstuk op 'n ander plek te verrig nie as in 'n bedryfsinrigting wat deur die werkgewer verskaf, uitgerus, in stand gehou en beheer word.

(2) Geen werknemer wat in die Nywerheid werksaam is, mag namens sy werkgewer of 'n aanneker, soos in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms omskryf, werk of 'n proses in verband met die werklike aannekaarsit, klaarmaak en/of vervaardiging van 'n kledingstuk op 'n ander plek verrig nie as in 'n bedryfsinrigting wat deur sy werkgewer verskaf, uitgerus, in stand gehou en beheer word.

Namens die partye op hede die 21ste dag van Oktober 1983 te Johannesburg onderteken.

T. KINNEAR, Voorsitter.

A. SCHEEPERS, Ondervoorsitter.

J. H. THOMAS, Sekretaris.

AANHANGSEL A**BLOESEBYLAE**

Per bloese	Kolom	Mou met mans-jette of met valletjies R	Met gewone mou, lank of kort R	Sonder mou R
Met lyfie, met kant, opnaaisels en/of plooië	A	3,25	3,12	2,46
	B	3,46	3,33	2,63
	C	3,68	3,53	2,79
	D	3,90	3,74	2,96
Met gewone lyfie.....	A	3,16	2,46	1,68
	B	3,37	2,63	1,79
	C	3,58	2,79	1,91
	D	3,79	2,69	2,02

Die tariewe wat in Kolom A voorkom, moet betaal word vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms tot 30 Junie 1984; die tariewe wat in Kolom B voorkom, moet vanaf 1 Julie 1984 tot 31 Desember 1984 betaal word; die tariewe wat in Kolom C voorkom, moet vanaf 1 Januarie 1985 tot 30 Junie 1985 betaal word, en daarna die tariewe wat in Kolom D voorkom.

AANHANGSEL B**ROMPBYLAE**

Per romp	Kolom	Met voering R	Sonder voering R
Reeds geplooi.....	A	2,35	1,68
	B	2,50	1,79
	C	2,66	1,91
	D	2,82	2,02
Met plooië wat nog gemaak moet word	A	2,75	1,96
	B	2,94	2,09
	C	—	2,22
	D	—	2,35
Ten volle ingeryg	A	—	1,68
	B	—	1,79
	C	—	1,91
	D	—	2,02
Gedeeltelik ingeryg	A	—	1,43
	B	—	1,52
	C	—	1,61
	D	—	1,71
Geklok.....	A	2,46	1,81
	B	2,63	1,93
	C	2,79	2,05
	D	2,96	2,17
Reguit.....	A	2,33	1,68
	B	2,48	1,79
	C	2,63	1,91
	D	2,79	2,02

Die tariewe wat in Kolom A voorkom, moet betaal word vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms tot 30 Junie 1984; die tariewe wat in Kolom B voorkom, moet vanaf 1 Julie 1984 tot 31 Desember 1984 betaal word; die tariewe wat in Kolom C voorkom, moet vanaf 1 Januarie 1985 tot 30 Junie 1985 betaal word en daarna die tariewe wat in Kolom D voorkom.

7. PROHIBITIONS

(1) No employer in the Industry shall require or permit any employee to perform any work or process in connection with the actual assembling, making up and/or manufacturing of a garment, other than in an establishment provided, equipped, maintained and controlled by the employer.

(2) No employee employed in the Industry shall on behalf of his employer or a contractor, as defined in clause 3 of this Agreement, undertake any work or process in connection with the actual assembling, making up and/or manufacturing of a garment other than in an establishment provided, equipped, maintained and controlled by his employer.

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 21st day of October 1983.

T. KINNEAR, Chairman.

A. SCHEEPERS, Vice-Chairman.

J. H. THOMAS, Secretary.

ANNEXURE A**BLOUSE SCHEDULE**

Per blouse	Column	With cuffed or frilled sleeve R	With plain sleeve, long or short R	Without sleeve R
With body, with lace, tucks and/or pleats	A	3,25	3,12	2,46
	B	3,46	3,33	2,63
	C	3,68	3,53	2,79
	D	3,90	3,74	2,96
With plain body	A	3,16	2,46	1,68
	B	3,37	2,63	1,79
	C	3,58	2,79	1,91
	D	3,79	2,69	2,02

The rates appearing in Column A shall be paid from the date of coming into operation of this Agreement up to 30 June 1984; the rates in Column B shall be paid from 1 July 1984 to 31 December 1984; the rates in Column C shall be paid from 1 January 1985 to 30 June 1985 and thereafter the rates appearing in Column D.

ANNEXURE B**SKIRT SCHEDULE**

Per skirt	Column	Lined R	Unlined R
Pre-pleated	A	2,35	1,68
	B	2,50	1,79
	C	2,66	1,91
	D	2,82	2,02
With pleats to be made	A	2,75	1,96
	B	2,94	2,09
	C	—	2,22
	D	—	2,35
Fully gathered	A	—	1,68
	B	—	1,79
	C	—	1,91
	D	—	2,02
Partially gathered	A	—	1,43
	B	—	1,52
	C	—	1,61
	D	—	1,71
Flared	A	2,46	1,81
	B	2,63	1,93
	C	2,79	2,05
	D	2,96	2,17
Straight	A	2,33	1,68
	B	2,48	1,79
	C	2,63	1,91
	D	2,79	2,02

The rates appearing in Column A shall be paid from the date of coming into operation of this Agreement up to 30 June 1984; the rates in Column B shall be paid from 1 July 1984 to 31 December 1984; the rates in Column C shall be paid from 1 January 1985 to 30 June 1985 and thereafter the rates appearing in Column D.

AANHANGSEL C
ROKBYLAË

Per rok	Kolom	Met moue						Sonder moue					
		Met kraag			Sonder kraag			Met kraag			Sonder kraag		
		Met volle voering	Met halwe voering	Sonder voering	Met volle voering	Met halwe voering	Sonder voering	Met volle voering	Met halwe voering	Sonder voering	Met volle voering	Met halwe voering	Sonder voering
Met reguit romp	A B C D	R 3,75 4,00 4,25 4,50	R 3,12 3,33 3,53 3,74	R 2,46 2,63 2,79 2,96	R 3,64 3,89 4,13 4,37	R 2,86 3,05 3,24 3,43	R 2,33 2,48 2,63 2,79	R 3,64 3,89 4,13 4,37	R 2,86 3,05 3,24 3,43	R 2,33 2,48 2,63 2,79	R 3,39 3,61 3,84 4,06	R 2,75 2,94 3,12 3,30	R 1,96 2,09 2,22 2,35
Met geklokte romp	A B C D	4,44 4,73 5,03 5,32	3,64 3,89 4,13 4,37	3,12 3,33 3,53 3,74	4,19 4,47 4,75 5,03	3,39 3,61 3,84 4,06	2,86 3,05 3,24 3,43	4,19 4,47 4,75 5,03	3,39 3,61 3,84 4,06	2,86 3,05 3,24 3,43	4,04 4,31 4,58 4,85	3,25 3,46 3,68 3,90	2,75 2,94 3,12 3,30
Met ingerygde romp	A B C D	4,44 4,73 5,03 5,32	3,64 3,89 4,13 4,37	3,12 3,33 3,53 3,12	4,19 4,47 4,75 4,19	3,39 3,61 3,84 3,39	2,86 3,05 3,24 2,86	4,17 4,47 4,75 5,03	3,39 3,61 3,84 4,06	2,86 3,05 3,24 3,43	4,04 4,31 4,58 4,85	3,25 3,46 3,68 3,90	2,75 2,94 3,12 3,30
Met plooië wat gemak moet word	A B C D	4,19 4,47 4,75 5,03	3,39 3,61 3,84 4,06	2,86 3,05 3,24 3,43	4,04 4,31 4,58 4,85	3,25 3,46 3,68 3,90	2,75 2,94 3,12 3,30	4,04 4,31 4,58 4,85	3,25 3,46 3,68 3,90	2,75 2,94 3,12 3,30	3,75 4,00 4,25 4,50	3,18 3,33 3,53 3,74	2,46 2,63 2,79 2,96
Romp waarvan die plooië reeds gemak is	A B C D	3,75 4,00 4,25 4,50	3,18 3,33 3,53 3,74	2,46 2,63 2,79 2,96	3,64 3,89 4,13 4,37	2,86 3,05 3,24 3,43	2,33 2,48 2,63 2,79	3,64 3,89 4,13 4,37	2,86 3,05 3,24 3,43	2,33 2,48 2,63 2,79	3,39 3,61 3,84 4,06	2,75 2,94 3,12 3,30	1,96 2,09 2,22 2,35
Prinse- en saktype	A B C D	Met voering R 3,64 3,89 4,13 4,37	R 2,33 2,48 2,63 2,79	Met voering R 3,39 3,61 3,84 4,06	R 2,21 2,35 2,50 2,65	Met voering R 3,39 3,61 3,84 4,06	R 2,21 2,35 2,50 2,65	Met voering R 3,39 3,61 3,84 4,06	R 2,21 2,35 2,50 2,65	Met voering R 3,12 3,33 3,53 3,74	R 1,81 1,93 2,05 2,17		

Die tariewe wat in Kolom A voorkom, moet betaal word vanaf die datum van inwerkingtreëding van hierdie Ooreenkoms tot 30 Junie 1984; die tariewe wat in Kolom B voorkom, moet vanaf 1 Julie 1984 tot 31 Desember 1984 betaal word; die tariewe wat in Kolom C voorkom, moet vanaf 1 Januarie 1985 tot 30 Junie 1985 betaal word en daarna die tariewe wat in Kolom D voorkom.

ANNEXURE C
DRESS SCHEDULE

Per dress	Column	With sleeves						Without sleeves					
		With collar			Without collar			With collar			Without collar		
		Fully lined	Half-lined	Un-lined	Fully lined	Half-lined	Un-lined	Fully lined	Half-lined	Un-lined	Fully lined	Half-lined	Un-lined
With straight skirt	A	R 3,75	R 3,12	R 2,46	R 3,64	R 2,86	R 2,33	R 3,64	R 2,86	R 2,33	R 3,39	R 2,75	R 1,96
	B	4,00	3,33	2,63	3,89	3,05	2,48	3,89	3,05	2,48	3,61	2,94	2,09
	C	4,25	3,53	2,79	4,13	3,24	2,63	4,13	3,24	2,63	3,84	3,12	2,22
	D	4,50	3,74	2,96	4,37	3,43	2,79	4,37	3,43	2,79	4,06	3,30	2,35
With flared skirt	A	4,44	3,64	3,12	4,19	3,39	2,86	4,19	3,39	2,86	4,04	3,25	2,75
	B	4,73	3,89	3,33	4,47	3,61	3,05	4,47	3,61	3,05	4,31	3,46	2,94
	C	5,03	4,13	3,53	4,75	3,84	3,24	4,75	3,84	3,24	4,58	3,68	3,12
	D	5,32	4,37	3,74	5,03	4,06	3,43	5,03	4,06	3,43	4,85	3,90	3,30
With gathered skirt	A	4,44	3,64	3,12	4,19	3,39	2,86	4,17	3,39	2,86	4,04	3,25	2,75
	B	4,73	3,89	3,33	4,47	3,61	3,05	4,47	3,61	3,05	4,31	3,46	2,94
	C	5,03	4,13	3,53	4,75	3,84	3,24	4,75	3,84	3,24	4,58	3,68	3,12
	D	5,32	4,37	3,74	5,03	4,06	3,43	5,03	4,06	3,43	4,85	3,90	3,30
With pleats to be made	A	4,19	3,39	2,86	4,04	3,25	2,75	4,04	3,25	2,75	3,75	3,18	2,46
	B	4,47	3,61	3,05	4,31	3,46	2,94	4,31	3,46	2,94	4,00	3,33	2,63
	C	4,75	3,84	3,24	4,58	3,68	3,12	4,58	3,68	3,12	4,25	3,53	2,79
	D	5,03	4,06	3,43	4,85	3,90	3,30	4,85	3,90	3,30	4,50	3,74	2,96
With pre-pleated skirt	A	3,75	3,18	2,46	3,64	2,86	2,33	3,64	2,86	2,33	3,39	2,75	1,96
	B	4,00	3,33	2,63	3,89	3,05	2,48	3,89	3,05	2,48	3,61	2,94	2,09
	C	4,25	3,53	2,79	4,13	3,24	2,63	4,13	3,24	2,63	3,84	3,12	2,22
	D	4,50	3,74	2,96	4,37	3,43	2,79	4,37	3,43	2,79	4,06	3,30	2,35
Princess shift	A	Lined R 3,64	Lined R 3,39	R 2,33	Lined R 3,64	Lined R 3,39	R 2,21	Lined R 3,64	Lined R 3,39	R 2,21	Lined R 3,12	Lined R 3,12	R 1,81
	B	3,89	3,61	2,48	3,89	3,61	2,35	3,89	3,61	2,35	3,61	3,33	1,93
	C	4,13	3,84	2,63	4,13	3,84	2,50	4,13	3,84	2,50	3,84	3,53	2,05
	D	4,37	4,06	2,79	4,37	4,06	2,65	4,37	4,06	2,65	4,06	3,74	2,17

The rates appearing in Column A shall be paid from the date of coming into operation of this Agreement up to 30 June 1984; the rates in Column B shall be paid from 1 July 1984 to 31 December 1984; the rates in Column C shall be paid from 1 January 1985 to 30 June 1985 and thereafter the rates appearing in Column D.

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* nie meer kwartaalliks gedoen word nie, maar dat dit jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1983 tot 30 September 1984 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* no longer takes place quarterly, but that it will now be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1983 to 30 September 1984, Afrikaans is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 341 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Klerasienywerheid, Transvaal: Buitewerk- ooreenkoms	1	9102

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
Manpower, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 341 Labour Relations Act (28/1956): Clothing Industry, Transvaal: Outwork Agreement	1	9102